

**Vitek®**

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ  
MANUAL INSTRUCTION**

**CERAMIC HEATER  
КЕРАМИЧЕСКИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР**



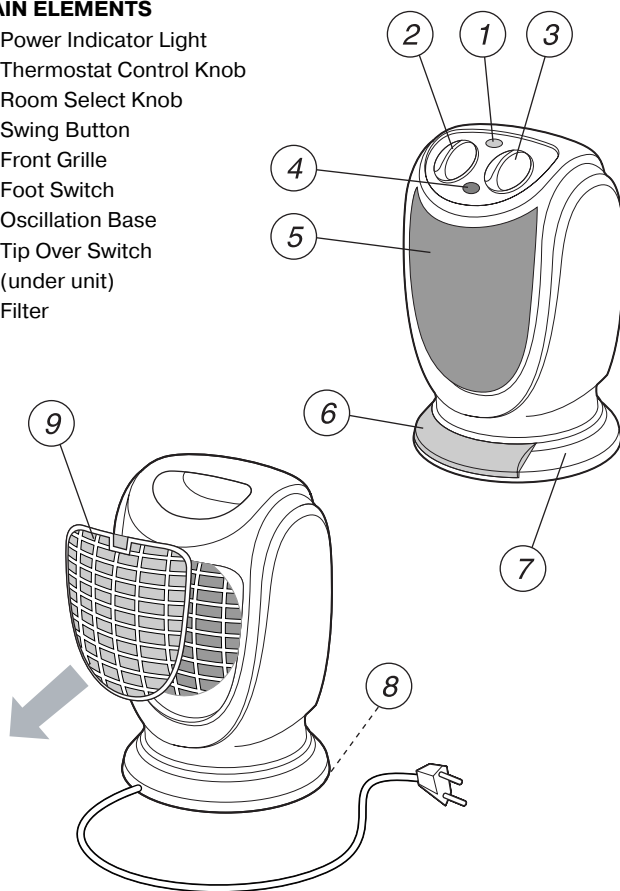
**МОДЕЛЬ VT-1742**

ENGLISH

РУССКИЙ

**MAIN ELEMENTS**

1. Power Indicator Light
2. Thermostat Control Knob
3. Room Select Knob
4. Swing Button
5. Front Grille
6. Foot Switch
7. Oscillation Base
8. Tip Over Switch (under unit)
9. Filter



- Не допускайте попадания воды во внутреннюю часть тепловентилятора во избежание риска поражения электрическим током.

***ВНИМАНИЕ:** Переносные электрические тепловентиляторы предназначены для обогрева помещений в качестве дополнительных обогревательных приборов. Они не рассчитаны на работу в качестве основных обогревательных приборов.*

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

Питание 220-230 В ~ 50 Гц  
 Максимальная мощность 1500 Вт

**СРОК СЛУЖБЫ КЕРАМИЧЕСКОГО ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ**

**РУССКИЙ****Включение функции предотвращения замерзания "FROST WATCH":**

1. Установите переключатель режимов работы (3) в необходимое положение.
  2. Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения.
  3. Включите тепловентилятор педалью включения/ выключения (6).
  4. Установите регулятор термостата в положение предотвращения замерзания ✱
- Тепловентилятор включится, когда температура воздуха опустится ниже +4°C.

**Уход и техническое обслуживание**

- Перед чисткой тепловентилятора, установите переключатель режимов работы (3) в положение **0**, нажмите на педаль включения/выключения тепловентилятора (6), и выньте сетевую вилку из розетки.
- Никогда не используйте для чистки устройства моющие жидкости или растворители (например, ацетон). Протирайте устройство снаружи сухой тканью.
- Для чистки съемного фильтра (9), можно воспользоваться пылесосом с соответствующей насадкой.
- Рекомендуется протирать тепловентилятор после каждого использования. После использования поместите тепловентилятор в упаковку и уберите на хранение в сухое место.
- Не допускайте касания электрического шнура острых предметов.
- Перед последующим включением тепловентилятора, следует проверить его техническое состояние и состояние изоляции сетевого шнура.

**ENGLISH****IMPORTANT INSTRUCTION**

- Read all instructions before using this heater.
- Ensure that the voltage on the rating plate is the same as in your home.
- This heater is hot when in use. To avoid burns, do not let bare skin touch hot surfaces. Use handles when moving this heater. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes, and curtains at least 0.9M from the front of the heater and keep them away from the sides and rear.
- Extreme caution is necessary when any heater is used by or near children or invalids and whenever the heater is left operating and unattended.
- Always unplug heater when not in use. Never pull or yank on the cord or the appliance. To disconnect heater, turn control to OFF, grasp plug and remove it from outlet.
- Do not use the unit in enclosed spaces such as inside cabinets or walls in order to defrost pipes or prevent pipes from freezing.
- Do not plug heater into loose-fitting or worn out electrical outlets.
- Do not wash with water, or touch with wet hands.
- Do not cover with clothing or place alongside inflammable objects such as cushions, newspapers or curtains .....etc.
- The sides are hot during operation, do not touch the heater while it is running.
- Never wrap the cord tightly around the appliance, as this could place undue stress on the cord where it enters the appliance and cause it to fray and break.
- Do not operate any heater with a damaged cord or plug or after the heater malfunctions, has been dropped or damaged in any manner. Return heater to authorized service facility for examination, electrical mechanical adjustment, or repair to avoid a hazard.
- Do not use outdoors.

## ENGLISH

- This heater is not intended for use in bathrooms, laundry areas and similar indoor locations. Never locate heater where it may fall into a bathtub or other water container. If the heater does become wet, unplug it from the wall receptacle before touching it, as a wet heater may create an electrical shock hazard even if the heater is turned off.
- Do not run cord under carpeting. Do not cover cord with throw rugs, runners, or the like. Arrange cord away from trafficked area and where it will not be tripped over or stepped on.
- To disconnect heater, turn controls to off, then remove plug from outlet.
- Do not insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause an electric shock or fire, or damage the heater.
- To prevent a possible fire, do not block air intakes or exhaust in any manner. Do not use on soft surfaces, like a bed, carpets, where openings may become blocked.
- A heater has hot and arcing or sparking parts inside. Do not use it in areas where gasoline, paint, or flammable liquids are used or stored.
- Do not use this heater as an integral part of any life support or equipment protection system, where a functional failure or misapplication of the heater could jeopardize the people or things being protected.
- Avoid using heater while sleeping.
- To prevent electrical overload and blown fuses, be sure that no other appliances are plugged into the same outlet.
- Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, or injury to persons.
- Avoid the use of an extension cord because the extension cord may overheat and cause a risk of fire.

## РУССКИЙ

Если прибор начнет перегреваться, то сработает автоматический термopредохранитель. В этом случае немедленно нажмите на педаль включения/выключения тепловентилятора (6). Убедитесь, что задняя и передняя решетки свободны, и ничто не мешает потоку воздуха. Выньте сетевую вилку из розетки, дайте тепловентилятору охладиться в течение приблизительно 20 минут. Если при повторном включении прибор не работает, это может означать, что в тепловентиляторе имеются повреждения.

В этом случае Вам необходимо обратиться в сервисный центр для ремонта тепловентилятора.

- Функция отключения при опрокидывании отключит прибор, если он случайно упадет, или будет поднят над поверхностью (например, вы перенесете его в другую часть комнаты). Эта функция контролируется выключателем, расположенным в основании прибора. Не пытайтесь отключить эту функцию безопасности.
- Световой индикатор (1) загорается при подключении тепловентилятора к электрической сети. Он продолжает гореть, даже если термостат разомкнул цепь, и нагревательный элемент отключен.

*Обратите внимание: корпус тепловентилятора пластмассовый ненагревающийся, но в процессе работы сильно нагревается передняя металлическая решетка. Во избежание ожогов не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.*

#### Функция предотвращения замерзания "FROST WATCH"

- Обогреватели данной серии снабжены функцией включения при значительном снижении температуры воздуха.

**РУССКИЙ**

- Установите переключатель режимов работы (3) в необходимое положение:
  - **↵** - только вентилятор;
  - **I** - (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений;
  - **II** - (средний уровень нагрева) - для средних помещений.
  - **III** - (высокий уровень нагрева) - для больших помещений;
- Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения. Нажмите на педаль включения/выключения тепловентилятора (6). Когда будет достигнута необходимая температура, следует осторожно поворачивать регулятор термостата против часовой стрелки до тех пор, пока тепловентилятор не выключится. В дальнейшем тепловентилятор будет автоматически включаться и выключаться для поддержания выбранной температуры в помещении.
- Для вентиляции помещения установите переключатель режимов работы (3) в положение **↵** ("Только вентилятор"). Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения. Нажмите на педаль включения/выключения тепловентилятора (6). В данном режиме работы обогрев помещения не осуществляется.
- Нажмите кнопку (4), чтобы включить или выключить функцию вращения корпуса тепловентилятора.
- Функция вращения работает в любом выбранном режиме и при любой мощности.
- По окончании работы, нажмите на педаль включения/выключения тепловентилятора (6), и выньте сетевую вилку из розетки.

**СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ**

- Тепловентилятор оснащен функцией автоматического аварийного отключения.

**ENGLISH**

- "DO NOT COVER" unit. This means that the airflow through the inlet and exhaust openings must never be obstructed.

**SAVE THESE INSTRUCTION****OPERATION**

- This heater is intended for use on a flat, stable surface, such as a floor, tabletop, shelf, or desk in a location where the airflow grille openings won't be obstructed. Keep all combustible material such as furniture, pillows, paper, clothes and curtains at least 3 feet (0.9 m) away from the heater. Do not use in wet or moist locations, like bathrooms or laundry areas, or in areas where paint or other flammable or volatile liquids are used or stored.

**CAUTION:** Be sure no other appliances are plugged into the same circuit with this heater/ fan. A circuit overload could occur.

- Be sure the Switch Knob is in the OFF position before plugging the unit in. Plug in to an AC outlet and then press the foot switch. Move the Room Select knob to the appropriate setting for a Low, Medium or High. The POWER indicator will light up.
- Move the Thermostat Control to HOT to activate the unit. Once the desired room temperature is achieved, turn the Thermostat Control towards FROST WATCH until the fan cycles off. The heat will now cycle On/Off to maintain a comfortable level.
- To use as a fan without heat, move the knob to FAN ONLY and the Thermostat Control toward Hot until the fan begins to operate. No heating will occur in this mode.
- The oscillation feature functions in any power or mode setting.
- Press the oscillation button to toggle this feature on and off.

**ENGLISH**

- Press the foot switch to ready for operation. Then, the room select knob must be switch on to activate the heater.
- Press the foot switch to turn the heater off and then the pilot light will be off.

**SPECIAL FEATURES**

- This unit is equipped with a Safety Auto-Off, plus a safety Thermal Fuse. If the unit experiences excessive heat, the Safety Auto-Off will shut the unit off. If this happens, move the knob to Off immediately. Be sure the front and back grilles are not blocked and nothing is restricting airflow. Unplug the unit, let it cool down, and wait 10 minutes before plugging it back in to operate. Readjust your temperature or room settings. If the unit fails to operate after 10 minutes, it may mean the heater has internal damage and that the Thermal Fuse has been tripped so the heater can no longer operate.
- The Motion Off Detection Feature will cut the power if the unit falls over in any direction or is lift (such as if you move it to another part of the room). The Tip-Over Switch will cut the power if the unit is knocked over forward or backward (for example, if a pet accidentally tips it over). Both are controlled by the Tip Over Switch on the bottom of the unit. Do not attempt to defeat this safety feature.
- The power indicator shows that the heater is switched on and operating. It continues to glow even if the thermostat has cycled and the heating elements are off. Note that even though this unit has a Cool-Touch Housing, both the front and back grilles will get hot. Be careful not to touch them.

**FROST WATCH FEATURE**

- Frost Watch: When the heater is plugged in and the Power Indicator is on, you can select any setting for room size and leave the Thermostat Control on the FROST WATCH or lowest setting. Your unit will remain Off unless the temperature drops below (4°C). If this happens, Frost Watch will automatically cycle the heater/ fan On.

**РУССКИЙ**

- Во избежание перегрузки в электрической сети или срабатывания сетевого автоматического предохранителя следите, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не подключались другие электроприборы с большой мощностью потребления.
- Не забывайте отключать тепловентилятор от электрической сети, если он не используется.
- Следует применять тепловентилятор только в соответствии с настоящей инструкцией, иначе это может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током или к травмам.

**СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ****ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

- Данное устройство предназначено для работы на плоской и устойчивой поверхности, например, на полу, на поверхности стола, на полке или в других местах, где не будут заблокированы воздушные отверстия тепловентилятора. Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов, в местах с повышенной влажностью, а также в местах применения или хранения бензина, красок, либо других летучих жидкостей.

**ВНИМАНИЕ:** Следите за тем, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не подключались другие электроприборы с большой мощностью потребления.

- Подключите вилку сетевого шнура к сетевой розетке.

## РУССКИЙ

- Запрещается включать тепловентилятор, если поврежден электрический шнур или неисправна сетевая вилка, или же если тепловентилятор работает со сбоями, падал или поврежден. В этом случае следует обратиться в сервисный центр для проверки, электромеханической регулировки и ремонта устройства.
- Запрещается использовать тепловентилятор вне помещений.
- Не используйте тепловентилятор в ванных комнатах или подобных помещениях. Запрещается размещать тепловентилятор в местах, с которых он может упасть в ванну или в другую емкость с водой. Если на тепловентилятор попадает влага, до того как дотронуться до него, его следует отключить от электрической сети во избежание риска поражения током.
- Не следует накрывать электрический шнур ковриками, ковровыми дорожками и т.п. Проложенный электрический шнур должен находиться в стороне от маршрута движения людей и не должен подвергаться внешним воздействиям.
- Запрещается вставлять посторонние предметы в решетки тепловентилятора во избежание поражения током, пожара или повреждения устройства.
- Во избежание пожара следует следить, чтобы не были заблокированы входные и выходные воздушные отверстия.
- Запрещается размещать тепловентилятор на мягких поверхностях (например, на кровати) во избежание блокирования воздушных отверстий устройства.
- Внутри корпуса тепловентилятора имеется горячий нагревательный элемент, поэтому запрещается использовать устройство в местах применения и хранения бензина, красок или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не следует оставлять тепловентилятор включенным на время сна.

## ENGLISH

**CARE AND CLEANING**

- Always turn the unit Off, unplug disconnect the cord from the outlet, and allow the heater to cool completely before cleaning. To clean the exterior, use a soft dry cloth or one moistened with a mild detergent to wipe the outside surfaces. Do not use abrasive or harsh cleaners. Dry surfaces thoroughly before using the heater. Or, use a vacuum with a dusting brush attachment to clean away dust.

***CAUTION:** DO NOT immerse the heater in water or allow water to drip into the interior of the heater, as this could create an electric shock hazard.*

- Store the heater in a dry area. Gather the power cord in loops and secure it with a twist tie. Don't let the power cord come in contact with sharp edges or get compressed by heavy objects. Portable electric heaters are designed for space heating as a supplementary heat source. They are not intended be the main source of heat.

**SPECIFICATIONS**

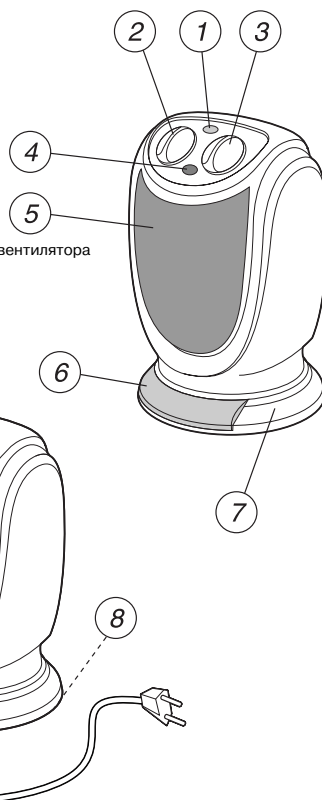
Power supply      220-230 V ~ 50 Hz  
Power regulation   1500 W

***SERVICE LIFE OF THE CERAMIC HEATER NOT LESS THAN 5 YEARS***

## РУССКИЙ

## СХЕМА И ОПИСАНИЕ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА

1. Индикатор включения в сеть
2. Регулятор термостата
3. Переключатель режимов работы:
  - 0 - отключение тепловентилятора;
  - I - только вентилятор;
  - II - (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений;
  - III - (средний уровень нагрева) - для средних помещений.
  - IIII - (высокий уровень нагрева) - для больших помещений;
4. Кнопка включения/выключения вращения корпуса тепловентилятора
5. Передняя решетка
6. Педаль включения/выключения тепловентилятора
7. Основание
8. Выключатель при опрокидывании (расположен в основании прибора)
9. Съемный фильтр



8

## РУССКИЙ

## ВНИМАНИЕ!

- Перед включением обогревателя следует изучить инструкцию.
- Напряжение в электрической сети должно соответствовать напряжению, указанному на информационной табличке устройства.
- В процессе работы тепловентилятора сильно нагревается металлическая решетка. Во избежание ожогов не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и металлической решеткой тепловентилятора должно составлять как минимум 0,9 м. Кроме того, не следует располагать тепловентилятор таким образом, чтобы его задняя стенка и боковые части находились вблизи этих материалов.
- Запрещается накрывать тепловентилятор предметами одежды или тканевыми материалами.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда тепловентилятор используется детьми или инвалидами, либо рядом с ними, или же когда тепловентилятор оставлен включенным без присмотра.
- Запрещается перемещать, подвешивать, переносить устройство за электрический шнур.
- Запрещается использовать устройство в ограниченном пространстве (например, во встроенных шкафах или в нишах стен для размораживания труб или с целью предотвращения их замерзания).
- Запрещается вставлять вилку в неисправные или изношенные розетки.
- Запрещается с усилием обматывать электрический шнур вокруг тепловентилятора, что может привести к обрыву шнура или к нарушению его соединения.

9